

E129 - Brothers: Distance Among the Uchiha

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:12] ---

Hey boys, listen up!

[00:16] ---

Humans aren't such a big deal

[00:21] ---

Who needs tomorrow anyway,

[00:26] ---

so don't hide your fists

[00:31] ---

You're not old enough

[00:33] ---

to sell your dreams away to uncertainty

[00:40] ---

Hey boys, you're the only ones

[00:45] ---

who can pull the trigger in your heart

[00:50] ---

All the kids said

[00:52] ---

We're living in this senseless, ridiculous,

[00:55] ---

awesome world right at this moment,

[00:59] ---

All the kids said

[01:02] ---

Don't forget every truth or lie

[01:09] ---

All the kids said

[01:11] ---

We're way too young to die

[01:14] ---

In this empty town lined with empty faces

[01:19] ---

All the kids took off

[01:21] ---

into this windless night

[01:23] ---

Because they want to change something

[02:03] ---

Sasuke!

[02:16] ---

You punk!

[02:24] ---

What's with...this guy?

[02:27] ---

Why...?

[02:30] ---

Damn it...

[02:34] ---

Is this the best you've got...?

[02:37] ---

If this is all you've got,

I still don't need to use that...

[02:43] ---

What?

[02:44] ---

You haven't realized it?

I...haven't used my Sharingan.

[02:52] ---

Don't mock me!

[02:58] ---

You don't have enough strength

or desire...

[03:05] ---

You are weak.

[03:08] ---

Why you are weak?

Because you don't have enough...hatred.

[03:16] ---

If I kept playing comrade with you guys...

[03:23] ---

I wouldn't have...been able to get...

[03:30] ---

...this much power!

[03:41] ---

That's right...I need ...

[03:45] ---

Both power...and hatred...

in order to catch up with him.

[03:56] ---

Brothers:

Distance Among the Uchiha

[04:04] ---

Big Brother...I'll get off.

[04:07] ---

Don't push it...

[04:09] ---

Okay...

[04:11] ---

Oh...

[04:12] ---

What's up?

[04:13] ---

This is the place...

where Father works, right?

[04:17] ---

Yeah...The headquarters
of the Leaf Police Force.

[04:21] ---

I was curious about it from before,

[04:23] ---

but why's the Uchiha Clan crest
on the Police Force mark?

[04:29] ---

Oh... so you noticed, huh?

[04:31] ---

Of course...

[04:33] ---

Yeah...Let me see...
To put it simply...

[04:37] ---

it seems the previous generations
of the Uchiha Clan

[04:41] ---

set up and established the Police Force.

[04:44] ---

So they used their own crest for
the symbol mark of this organization.

[04:50] ---

From olden times,
the Uchiha Clan has always been

[04:52] ---

in charge of protecting
the public and the peace of this village.

[04:56] ---

The Uchiha crest is

a testament to the proud clan.

[05:02] ---

The Uchiha Clan has gotten small now.

[05:06] ---

But even now, nearly all members
belong to this first force here.

[05:09] ---

and contribute to maintaining
peace in the village.

[05:13] ---

Only even more exceptional Shinobi
can crack down on the crimes

[05:16] ---

committed by Shinobi, so...

[05:21] ---

Sure enough, father's awesome!

[05:25] ---

Leaf Police Force
Are you going to enter
the Police Force, too?

[05:28] ---

Well...I'm not sure...

[05:30] ---

Why not?!

[05:33] ---

When I grow up, I'm also going
to enter the Police Force, so!

[05:36] ---

Father's also coming to
tomorrow's entrance ceremony.

[05:39] ---

It's the first step to my dream.

[05:42] ---

That's right.

[05:50] ---

You're late...What were you doing?

[05:54] ---

Father...

[05:56] ---

I have something to talk to you about.
Come quickly.

[06:06] ---

That's my boy.

[06:08] ---

You've come this far just half a year
after being promoted to Chunin.

[06:14] ---

About tomorrow's special mission...

[06:17] ---

I've decided to go with you, too.

[06:19] ---

Tomorrow?

[06:21] ---

If you complete this mission, Itachi...

[06:25] ---

your entrance into
the Anbu Black Ops is almost assured!

[06:31] ---

You understand, right?

[06:35] ---

You don't have to be so worried.

More importantly...

[06:42] ---

Umm... Father...

[06:44] ---

Tomorrow's my...

[06:46] ---

Tomorrow's mission will be
a very important mission not just for you,

[06:49] ---

but for the Uchiha Clan!

[06:57] ---

I'm quitting tomorrow's mission, after all.

[07:02] ---

What're you doing talking insanity?!

[07:04] ---

You should know how important
a day tomorrow is!

[07:11] ---

I'm going to Sasuke's Academy
entrance ceremony tomorrow...

[07:17] ---

The general rule is for relatives
to attend the Academy entrance ceremony.

[07:22] ---

There was the notice, right... Father?

[07:29] ---

I get it already.

[07:30] ---

I'll go to the Academy...

[07:36] ---

Your left leg...

[07:37] ---

Be sure to ice it.

[07:41] ---

Right...

[07:44] ---

Big Brother... He's so distant...

[07:53] ---

Entrance Ceremony

[07:56] ---

Everyone! Congratulations
on your entrance!

[07:59] ---

From here on, please work very hard
towards striving for the Shinobi path.

[08:04] ---

And I'd like you to bring further prosperity
to the Hidden Village in the Leaf.

[08:12] ---

Gee... I remember
the time when Itachi entered.

[08:18] ---

Just what I'd expect from his brother.

[08:21] ---

Thank you for your help with both boys.

[08:24] ---

Oh, it's nothing like that.

[08:26] ---

The first prodigy since the beginning
of the Academy...

[08:29] ---

There were no students
as exceptional as that boy.

[08:33] ---

That's a bit too much praise.

[08:35] ---

Not at all...

[08:37] ---

I'm hopeful for you, too.

[08:40] ---

Become a fine Shinobi
like your big brother.

[08:45] ---

Yes.

[08:52] ---

Hey...That's Uchiha, right?

[08:55] ---

Yeah.

[08:56] ---

I wonder...if he's awesome, too.

[08:59] ---

Hmm...Must be.

[09:03] ---

Recess at last! What a drag.

I'm still not used to this place...

[09:08] ---

You want some too, Shikamaru?

[09:10] ---

I mean, all of your recesses

have become meal times.

[09:32] ---

That's my boy...

[09:34] ---

I've great confidence

you'll make it great in Anbu.

[09:45] ---

This won't do!

[09:47] ---

Won't do!

[10:01] ---

I've got a long way...to go...

[10:06] ---

Really...

[10:07] ---

You should rest your body

on your days off at least.

[10:12] ---

You don't have to push it.

[10:15] ---

I heard...that Big Brother graduated

from the Academy in just one year.

[10:20] ---

The times are different, then and now.

[10:23] ---

Besides, that kid is a bit special, so...

[10:29] ---

That's my boy...

[10:39] ---

Now, I'm going to hand out

the report cards for the first half.

[10:47] ---

Taijutsu: 1st in class and academy

Ninjutsu: 1st in class and academy

Individual rank: 1st in class and academy

Team rank: 1st in class and academy

[10:55] ---

Do a fine job in this vein like

your big brother.

[11:09] ---

Father... I wanted you to say,
"That's my boy," to me...

[11:19] ---

What did you say?

[11:20] ---

What do you mean you can't participate
in the assembly tomorrow?!

[11:25] ---

You don't understand your own position!

[11:31] ---

I'm setting out on a mission tomorrow.

[11:33] ---

What're they doing this late
at night with the lights off?

[11:37] ---

What mission?!

[11:40] ---

I can't say...
It's a top secret mission.

[11:50] ---

Itachi...You also have the role
of the pipe which connects the clan

[11:54] ---

with the keystone of the village.

[11:57] ---

You know that, don't you?

[11:59] ---

Yeah...

[12:01] ---

Keep that well in mind!
And come to tomorrow's assembly!

[12:10] ---

Sasuke...

[12:13] ---

Get to bed after
you've gone to the bathroom.

[12:17] ---

Right...

[12:18] ---

What're you doing hanging around
this late at night?

[12:21] ---

Get to bed!

[12:22] ---

Okay.

[12:30] ---

Report Card

[12:34] ---

Father only thinks about you, Big Brother...

[12:39] ---

Am I loathsome to you?

[12:43] ---

It's okay.

[12:45] ---

It's logical for Shinobi to be
ill-thought of by people, so...

[12:50] ---

That's not how I feel...

[12:54] ---

Brother's right.

I really do...think ill of him...

[13:02] ---

Excellence is not easy at all.

[13:05] ---

If you have power,
you become alienated and also arrogant.

[13:10] ---

Even if you're coveted
and sought after at first.

[13:14] ---

But, we only have each other
for siblings.

[13:18] ---

I will continue to exist with you
as a wall you must get over...

[13:24] ---

Even if I'm ill-thought of...
That's what a big brother is.

[13:29] ---

Is Itachi home?!

[13:31] ---

I have something to
talk to you about. Come out!

[13:38] ---

Why's everyone gathered here?

[13:40] ---

There are two people who didn't come
to yesterday's assembly.

[13:44] ---

Why didn't you come?!

[13:48] ---

He didn't go to the assembly Father

was talking about last night, after all.

[13:53] ---

I understand that when you enter Anbu,

[13:55] ---

you get roped into various
troublesome things.

[13:58] ---

Your father also said something
like that in your defense.

[14:03] ---

But for us, we don't intend
to treat you special.

[14:08] ---

Understood. I shall be careful next time.

[14:12] ---

Now I'm going to have
to ask you to leave.

[14:14] ---

Right... But before that,
there's a little more I want to ask you...

[14:22] ---

It's about Shisui Uchiha who threw himself
into the Nakano River to kill himself.

[14:28] ---

Threw himself?!

[14:30] ---

The other person who didn't come
to the assembly is that Shisui.

[14:34] ---

As I recall, you adored him
like a real older brother.

[14:41] ---

I see... I hadn't seen him at all recently.

[14:46] ---

That's too bad.

[14:52] ---

And we the Police Force have decided
to launch an all-out investigation.

[14:59] ---

Investigation?!

[15:02] ---

This is the will Shisui wrote.

[15:04] ---

The analysis of the handwriting
has been completed.

[15:07] ---

No mistake, he did indeed write it.

[15:10] ---

If there are no murder leads,
then what's the investigation?

[15:14] ---

It'd be easy for a person who can use
Sharingan to copy handwriting, you see...

[15:22] ---

The most adept Uchiha.

[15:24] ---

The man feared as Shisui,
"the Instantaneous Man."

[15:27] ---

He was a man who would take
the lead no matter what the mission

[15:30] ---

if it was for the sake of the clan.

[15:32] ---

It's tough to think that

[15:34] ---

such a man would leave something
like this and kill himself.

[15:37] ---

You shouldn't judge people...
only on looks and speculation.

[15:43] ---

For the time being,
I leave the will with you.

[15:46] ---

Take that and you request cooperation
in the investigation from Anbu Black Ops.

[15:52] ---

Understood...

[15:56] ---

I hope we get a lead.

[15:58] ---

Also, we have a different route
to Anbu Black Ops.

[16:03] ---

We'll know right away if you do something
like crushing the investigation request.

[16:10] ---

Why don't you just come right out
and say it?

[16:15] ---

You suspect me, right?

[16:18] ---

Yeah. That's right, you little punk...

[16:21] ---

Listen up, Itachi.

[16:23] ---

Just try doing something
like betraying the clan and...

[16:26] ---

it'll cost you!

[16:37] ---

I told you before.

[16:39] ---

You shouldn't judge people...
only on looks and speculation.

[16:44] ---

It's because you take the liberty to
judge me as patient and take me lightly.

[16:48] ---

Clan...Clan...

[16:51] ---

You measure incorrectly
the size of your own vessels

[16:55] ---

and don't know the depth of mine,
so you grovel there...

[17:00] ---

I've never seen him like this...

[17:04] ---

Shisui...was monitoring you recently...

[17:09] ---

Half a year after entering Anbu...

[17:12] ---

the strangeness of your behavior
couldn't be overlooked.

[17:17] ---

What the hell are you thinking?

[17:20] ---

Fixated on the organization,

[17:21] ---

fixated on the clan,
fixated on the name.

[17:25] ---

It's a dreadful thing that constrains oneself
and labels one's own vessel.

[17:31] ---

And it's a foolish thing...

[17:33] ---

that fear and hate...
what one has never seen or known...

[17:36] ---

Stop, Itachi!

[17:39] ---

What the hell's the matter
with you?!

[17:41] ---

Itachi...

You've been a little strange lately.

[17:47] ---

I'm not strange at all.

[17:49] ---

I'm carrying out my own role...
That's it.

[17:53] ---

Then why didn't you come last night?

[17:58] ---

In order to elevate myself higher...

[18:01] ---

What're you talking about...?

[18:12] ---

My vessel is dismayed
at this foolish clan!

[18:19] ---

From olden times,
the Uchiha Clan has all along

[18:21] ---

been in charge protecting
the peace of this village.

[18:24] ---

The Uchiha crest is a testament
to the proud clan.

[18:30] ---

That's my boy...

[18:32] ---

I've great confidence
you'll do great in Anbu Black Ops.

[18:36] ---

Because you're fixated
on insignificant things like clans...

[18:40] ---

you lose sight of what's truly important.

[18:43] ---

True change cannot be made if stuck
within the restrictions of regulations,

[18:47] ---

and constrained predictions
and imagination...

[18:50] ---

Saying such arrogant things!

[18:52] ---

Enough! You'll be imprisoned
if you say any more foolish nonsense.

[19:00] ---

Excellence is not easy at all.

[19:03] ---

If you have power,
you become alienated and also arrogant...

[19:07] ---

even if you're coveted
and sought after at first...

[19:12] ---

Why... Big Brother...?

[19:15] ---

What do you say?!

[19:17] ---

I can't tolerate it anymore...
Captain, order imprisonment!

[19:22] ---

Big Brother! Stop it already!

[19:34] ---

I'm not the one who killed Shisui.

[19:37] ---

But I apologize for
my numerous slips of the tongue.

[19:41] ---

I'm very sorry...

[19:47] ---

Recently, it seems he's been up
to his ears in Anbu Black Ops missions

[19:50] ---

and was a little tired...

[19:52] ---

Captain!

[19:54] ---

The Anbu Black Ops is a force
under the direct control of Lord Hokage...

[19:57] ---

Even we the Police Force can't arrest him,
if we don't have an arrest warrant.

[20:04] ---

And as for Itachi...

[20:06] ---

I will take the responsibility
and monitor him.

[20:10] ---

Please...

[20:16] ---

Understood...

[20:48] ---

With this, you've woken up, right?

[20:55] ---

We had a hindrance back at that time...

[21:00] ---

But it won't be like that this time.

[21:05] ---

I'll show you...

the true power of Sharingan.

[21:23] ---

When I recalled the parts one by one,

[21:28] ---

I felt as though

I had understood everything

[21:35] ---

Faded words which I kept so close to me

[21:45] ---

Speechless nights, a hint of warmth,

[21:57] ---

and this distant yearning for you

[22:02] ---

I live, simply repeating this cycle

[22:13] ---

Held in my two hands

A droplet of time

[22:24] ---

Softly clutching forgotten memories

Lost words

[22:42] ---

I'll keep these thoughts...

[22:50] ---

Give me all you've got,

Naruto.

[22:54] ---

Or is this all you've got?

[22:58] ---

You were talking impudently

about your Way of Ninja

[23:01] ---

and this is all you've got?

[23:05] ---

You've gotta be kidding! Right now,
you're not even worth beating!

[23:11] ---

Next episode:

“Father and Son, the Broken Crest”

Revision #1

Created 2024-02-26 05:24:36 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:28:50 UTC by whimsee